



Fiche terminologique n°254

TERME ÉTUDIÉ : **lifelong learner**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **continuous learner** [2]

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DOMAINES : enseignement et apprentissage : éducation permanente, formation professionnelle

DÉFINITION : A person who continues to acquire, in a conscious manner, formal or informal education throughout his or her life span, either to maintain and improve vocational viability or for personal development.

CONTEXTE : In a global market, economic rewards are expected to flow to nations where workers are adaptable, flexible, skilled and capable of continuous learning. Such a workforce can only be generated by a society of lifelong learners — a “learning society”.

TERME ÉTUDIÉ : **apprenant à vie / apprenante à vie**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **apprenant permanent / apprenante permanente**

TERMES DÉCONSEILLÉS : **autodidacte** [voir justification]

DÉFINITION : Personne engagée dans une démarche volontaire et continue pour élargir ses connaissances à des fins personnelles ou professionnelles.

CONTEXTE : 1. «Le Nouveau-Brunswick s’est engagé à assurer que chaque enfant reçoive une éducation de la plus grande qualité et acquière les habiletés nécessaires pour devenir une apprenante ou un apprenant à vie, réaliser son potentiel et contribuer à une société productive, juste et démocratique.»

2. «Le centre de ressources facilite la mise en oeuvre des nouvelles technologies et des programmes, et fait en sorte que chaque élève devienne un utilisateur averti de l’information et l’habilité à devenir un apprenant à vie.»

JUSTIFICATION : Le terme « lifelong learner » est d’un emploi relativement récent. Il est dérivé de « lifelong learning » qui fait référence à un nouveau mouvement idéologique mettant en valeur le caractère délibéré et continu du processus d’acquisition des connaissances et des compétences. Le réseau a retenu le néologisme français «apprenant à vie, apprenante à vie» pour rendre ce concept, parce que ce terme commence à s’employer de plus en plus fréquemment dans le domaine de l’éducation, qu’il est employé sur la scène internationale, notamment par l’OCDE, et qu’il est dérivé du terme «apprentissage à vie», employé couramment pour «lifelong learning». De plus, ce terme a l’avantage d’être transparent et facile à féminiser.

La notion d’« apprenant à vie » met l’accent principalement sur le caractère continu de l’acquisition des connaissances, tandis que le terme «autodidacte» met davantage en valeur le fait que la personne s’instruit par elle-même, ce qui n’est pas nécessairement le cas pour l’apprenant à vie. Le terme autodidacte n’a donc pas été retenu comme équivalent.

DATE DE RÉDACTION : octobre 2003